



ತಂಗಿದ್ದ ಬಂಗಲೆಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿದರು.

ଭାବେଳା, ନୀତା ମତ୍ତୁ ଆଜେଯ କୁଟୁଂବକୁ  
ଯାଵ ରେତି କୃତତ୍ୱରେ ଘୁକ୍କପଦିଶବେଳୁ  
ଗୋତ୍ରଗଲିଲୁ. ହୃଦୟ ତମ୍ଭ ବନ୍ଦିତ୍ତୁ.  
ଭାବେଳା ଗୁଜରାତିନ କଚ୍ଛ ପରିବାରଦ୍ୱରା.  
ହାଗାଗି ହିଂଦି, ମରାଠି, ଝାନ୍ଧିପା  
ଜୋହିଗେ ଗୁଜରାତିନ କଚ୍ଛ ପ୍ରଦେଶର କଞ୍ଚିଏ  
ଭାବେଯିଲିଯାଏ ବହଳ ସହଜମାଗି ସଲେନାର  
ମାତନାଦବିଲୁର. ଏଦୁରିଗେ ଯାବୁଦ୍ଧ  
ଭାବେଯିଲି ମାତନାଦିପ ଗ୍ରହକ ଜରି,  
ଆଦେ ଭାବେଯିଲି ଜରାମ ମାତନାଦଲୁ  
ପ୍ରୟୁଷିତୁଥିଲା. ଜଦରିଂଦ ବିନ୍ଦୁ ରେତିଯୁ  
ଅତି ଯୁଦ୍ଧ ଅନୁଭବକେ ବୁଦ୍ଧିତିତୁ.

ನೇತ್ತಿ ನಿತ್ಯ ತನ್ನ ಪರಿವಾರದೂದನೆ ಬಂಡಾಗಲೆ,  
ಅಕೆ ಗುಜರಾತಿನ ಕಚ್ಚಿ ಪರಿವಾರಕೆ ಸೇರಿದಾಕೆ  
ಎಂದು ಭಾವೇಶ್ ಅವರಿಗೆ ಅರಿವಾಗಿತ್ತು.  
ಅಕೆಗೆ ಕೂಡಾ ಏದು ಭಾವೇಶ್ ಗೊತ್ತಿದ್ದವು.  
ಇವುಲ್ಲದೆ, ಬಾಲ್ಯದಲ್ಲಿ ಪೂರ್ವ ಆಸ್ತಿಕಾ,  
ಸೇವೆಮಾಲಿಯಾದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸಿದ್ದ ಕಾರಣ,  
ಸೇವೆಮಾಲೀ ಭಾವಯ ಜೊತೆ ಜೊತೆಗೆ ತನ್ನ  
ತಂದೆಯೋದನೆ ಮಾತನಾಡುವಾಗ, ಸ್ವಲ್ಪ ಮಹಿಗೆ  
ಇಳಲಿ ಮತ್ತು ಹೆಚ್ಚಿನ ಭಾವಯನ್ನು ಕಲಿತ್ತದ್ದರು.

ଭାବେଳୀ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏଠାବେଳୀ ପଦବି ପଦେଦିଦ୍ଧରେ, ନିତା ବାଣିଜ୍ୟ ବିଷୟରେ ପଦବି ପଦେଦିଦ୍ଧରୁ. ଇଷ୍ଟଲୁ ପଦବିଗଳନ୍ତି ପଦେଦ କି ଜୀବିରୁ, ଆ ଜକ୍ଷ କ୍ଷେତ୍ରାଳୀଯିଲ୍ଲ ବିଦି ବିଦିଯିଲ୍ଲ ମୋହିବ୍ରିଗଳନ୍ତି ମାରୁତ୍ତିଦ୍ଧରୁ! ଭାବେଳୀ ଅପର ମୁନ୍ମିନଲ୍ଲ ବିଂଦୁ ବିଚାର ବିଂଦୁତ୍ତୁ - ଦୋଷ୍ଟ ଦ୍ଵିଗଳନ୍ତି ପଦେଦରୁ କେଲସ ଶିଖଦେ ହୋଇଦାଗ, ନମ୍ବୁ ସାମାଜିକ ବ୍ୟବସ୍ଥେରେ ନମ୍ବୁ ଶୈଶବ୍ସି ଅରିଭୁବିନ୍ତାରେ. ଆଧିକାରୀ କୁଣିଦୁ କୁଣିଦିଦ୍ଧରୁ, ହଣିଦ ଅକ୍ଷୁଗୁଣିଦିଦ୍ଧରୁ, ଶିଖଦ ଯାବୁଧାରର ଶଣ୍ଟି ପୁଣ୍ଡି କେଲଗଳନ୍ତି ମାଦଲୁ ବିଦୁଷୁବୁଦ୍ଧିଲୁ. ତମ୍ଭୁ ବୟକ୍ତାଦ ତମ୍ଭେ ତାଯିଯର ମେଲେ ହୋଇଯାଗୁନ୍ତାରେ. ସକାରରିଦିନଲୁ ନିରୁଦ୍ଧୋର ଵେତନଦ ଆହେ ହିଦିଦୁ କୃକଟ୍ଟ କୂରୁତାରେ. ଭାବେଳୀ ଅପରିଗ ଅନିଷ୍ଟିତ୍ତୁ, ବିଦ ମୁନ୍ମିଯିଲ୍ଲ କୁଣିତାକୋଣ୍ଟାବ ବଦଲୁ ସ୍ଫୁର୍ତ୍ତ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟଦିଲ୍ଲ ତୋଦଗଲୁ ପ୍ରୟୁକ୍ଷିତୁମକୁଦଲ୍ଲ. ଇଦରିଦ ନିରୁଦ୍ଧୋଗଦ ବକୁ ଦୋଷ୍ଟ ସମୁଖୀଁ ସମାଧାନ କୋଡା ଶିଖିବଲୁମୁ. ତମ୍ଭୁ ଅପ୍ରେଲ୍ ଏଦ୍ବୁବ୍ରାତାଦ ନରତରପୁ ତାପୁ ବିଦି ବିଦିଯିଲ୍ଲ ମୋହିବ୍ରି ମାରୁପ ବିନ୍ଦୁ ଭାବେଳୀ ଅପରିଗ ଯାବୁ ସଂକୋଚପୁ ଇରଲିଲ୍ଲ. ପ୍ରାମାଣୀକ ପୁଣ୍ୟତ୍ତୁ ମତ୍ତୁ ଶ୍ରମଦ ତମ୍ଭୁ ଦୁଇମେଯ ମେଲେ ଅପରିଗ ଅଭିମାନବିତ୍ତୁ. ସ୍ଫୁର୍ତ୍ତ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ କୁଣିଶିଳେଂଦ ବିନ୍ଦୁ ସମାଧାନପୁ ଇତ୍ତୁ. ମୁମ୍ବଦୁରେଦୁ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ କଲିମୁବ ମହତା କାହାରେ ଯାଇ ଇତ୍ତୁ.

ఆ సండే నీతా అవరోదనే సతకాగి  
ముందు గంచిగట కాల నింతు, మోంబత్తి  
మారలు సహాయ మాడిద్దరు. అదర

ಪರಿಶಾಮ ಆ ದಿನ ಎಲ್ಲ ದಿನಕ್ಕೂತಲೂ ಹೇಗೆಗೆ ಮೋಂಬತ್ತಿಗಳು ಮಾರಾಟವಿದ್ದವು. ಅವರ ಭಾಗ್ಯದ ಬಗಿಗೆ ತೆರೆದಂತಹು. ಇನ್ನು ದಿನಗಳ ಮೇಲೊಂಬತ್ತಿ ಮಾರಾಟದಲ್ಲಿ ಈ ದಿನದ ಮಾರಾಟ ಒಂದು ದಾಖಲೆಯಾಗಿತ್ತು. ನಿತ್ಯಾ ಅವರಿಗೆ ವಿದಾಯ ಹೇಳಿ ಹೊರತಾಗ, ಅವರ ಕವ್ಯ ಕನ್ನಡಕದ ಹಿಂದಿನ ಏರಡು ನಿಜೀವ ಕುರುಡು ಕೆಲ್ಲಿಗಳಲ್ಲಿ ಕೃತಜ್ಞತೆಯ ಶುಷ್ಣಿಯೊಂದಿಗೆ ಒಂದಿನ್ನು ಕಂಬಿನಿ ಜಿನುಗಿ ಅವರ ಕನ್ನಡಕದ ಸರಹದನ್ನು ಮೀರಿ ಹರಿದು ಕೆನ್ನೆಗಳನ್ನು ಒದ್ದು ಮಾಡಿತ್ತು.

జీవనదల్లి బహమ్య అనుబంధకస్తు భావేళా పడచిద్దరు. బహమ్య జనరోదనే వ్యవహరిసిద్దరు. హగెల మేలే సాలామోరే ఇత్తు. కమ్మవరు ఎంబ ఎల్లిరిందలూ దూరచాగిద్దరు. అవరేల్లరిగు మత్తె భావేళా సాల ఇశ్శుత్తారుంట భిత్తి. బదుక అవరన్ను కుంటి నిల్చుణిశ్చే తందు నిల్చిత్తు. ఇందు కా అపరికిత యుచితి ఎష్టేల్ల అంతకర్ణిందించ అవరోదనే వ్యవహరిసిద్దారు. అవర ప్రతిభిత్తు ప్రయత్నవను మళ్ళీ మాతనాచిద్దఖు. ఈ మణ్ణద సేహ మత్తు సహానుభూతియి అభ్యాస అవరిగలిల్ల. ఆ మారు గంచేగలు భావేళా అవగి ‘నీతారంతక స్కష్యదయ వ్యక్తిగళు ఈ ప్రపంచదల్లిద్దార్’ ఎంబ తమ్ము నంబుగేయిన్న గటి మాదిదవ.

ಮರುದಿನ ಸಂಚೇ, ಇಫಾನ್ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ  
 ಗಾಡಿ ನಾಕಿಕೊಂಡ ಹೊರಟಾಗ, ರಸ್ತೆಯಲ್ಲಿ  
 ಉದ್ದಕ್ಕು ಭಾವೇಶ್ ಅವರ ಮನಸ್ಸನಲ್ಲಿ ನೀನೆಗೆ  
 ಘಟನೆಗಳೇ ಗಸ್ತು ಹೂಡಿಯುತ್ತಿದ್ದವು. ಭಾವೇಶ್ ಗೆ  
 ಏನೋ ಹೇಳುಲು ಇಫಾನ್ ಬರುಸುತ್ತಿದ್ದ, ಅದರೆ  
 ಭಾವೇಶ್ ಅವರ ಮನಸ್ಸೆಲ್ಲೋ ತೇಲಾಡುತ್ತಿತ್ತು.  
 ಅವರ ಬಾಯಿಂದ ಅನುಮನಸ್ ಹಾಂಹಿರ  
 ಮಾತ್ರ ಹೊರಟೆ ಆತನ ಮಾತುಗಳು ಪಕ್ಕಾಗಿ  
 ತಕ್ಕಿ ಹೇಗಿದ್ದವು. ನೀನೆಯ ನೆನಪುಗಳಲ್ಲಿ ಅದಮ್ಮು  
 ಮುಳುಗಿದ್ದರು ಎಂದರೆ. ಯಾವಾಗ ಮಾರ್ಕೆಟ್  
 ತಲುಪಿದರ್ಹಿ ತಿಳಿಯಲ್ಲಿ ಇಲ್ಲ. ಹಿಂದಿನ ದಿನದ  
 ಅದೆ ಸಿಹಿಯಾದ ಸ್ವರ ಕಿವಿಗಳ ಮೇಲೆ ಬೆಳ್ಳಿತು.  
 ಆಗ ಅವರಿಗೆ ಎಷ್ಟರ!

‘ಹಲ್ಲೋ ಮಿಸ್ಸ್ರೋ ಭಾಟೆಯಾ, ಇಲ್ಲಿ ಬನ್ನಿ  
ನಿಮಗೆ ಅಷ್ಟುತರ ಇಲ್ಲ ಅಂದರೆ ಇವತ್ತು ಕೂಡಾ ನಿ  
ನಾನು ಗಾಡಿಯಲ್ಲಿ ಮೋಂಬತ್ತಿಗಳನ್ನು ನನಗೆ  
ಬೇಕಾದ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಅಲರಕರಿ ಇಡುತ್ತೇನೆ  
ಎಂದರು ನೀತಾ. ಭಾವೇಶ್ ಅವರಿಗೆ ಎಂತಹ  
ಅಷ್ಟುತರ! ಒಂದು ಮಾತ್ರಾ ಆದೆ ತಲೆ  
ಅಲ್ಲಗಾಡಿ ತಮ್ಮ ಅನುಮತಿ ನೀಡಿದರು.

ಕೆಲವೇ ನಿಮಿಷಗಳಲ್ಲಿ ಕೈಗಾದಿಯ ಹೇಳಲು  
ಹೋಸ ಚಾದರವನ್ನು ಹಾಸಿ, ಭಾವೇಶ್ ಅವರು  
ತಯಾರಿಸಿದ ವಿಭಿನ್ನ ಆಕಾರಗಳ ಮೋಂಟ್‌ಗಳನ್ನು  
ಅಲಂಕರಿಸಿ ಜೋಡಿಸಿದರು. ನೀತಾ ಭಾವೇಶರ  
ಕೈಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದು, ಎಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಿ ಯಾವ  
ಮೋಂಟ್‌ಗಳನ್ನು ಇಟ್ಟಿದ್ದೇನೆಂದು ಹೊರಿಸಿದರು.  
‘ಮಿಸ್‌ರ್ ಭಾಟಿಯಾ, ನಿಮು ಸಾಲ್ ಇವತ್ತು

ಒಪ್ಪ ಸುಂದರವಾಗಿ ಕಾರ್ತಿಸ್ತಾದೆ. ಆದರೆ ಇನ್ನೊಂದು ಕೆಲವನ್ನೂ ಮಾಡೋಣ. ಇಲ್ಲಿ ಹುಟನ ಆಕಾರದ ಪರಿಮಳದ ತೇಲುವ ಮೋಂಬಿಗಳಿಗೆಯಲ್ಲವೇ, ಅವಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದು ವಿನ್ಯಾಸದ ಮೋಂಬಿಯನ್ನು ಹೊತ್ತಿಸಿ, ಒಂದು ಸಣ್ಣ ಬಟ್ಟಲನಲ್ಲಿ ನೀರು ಹಾಕಿ ತೇಲಿಸಿದ್ದುವ. ತೇಲುವ ಮೋಂಬಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ಗೃಹಕರು ಆಕಾಶತರಾಗುತ್ತಾರೆ. ಒಂದು ನಿಮ್ಮಪ ತಡೆಯಿರಿ. ನಾನು ಇಲ್ಲಿಯೇ ಮಾರುಕಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಗಾಜನ ಬಟ್ಟಲನ್ನು ಮಹಡಿಕಿ ಬರುತ್ತೇನೆ. ಬಹುತ್ವಾಗಿ ಸಿಗಬುದ್ದು'.

స్వల్ప హేత్తినల్లి నీతా హితిగిదరు.  
 భావేళ్ల అవర కైగల్లి ఒందు సుందరవాద  
 గాజిన బట్టలన్న ఇట్టదు. అదర వ్యాస  
 సుమారు ఒందు అడి ఇత్తు. సుమారు  
 ఆరు అంగుల ఆళపత్తు. ఆ బట్టలల్లి నీతా  
 నీరు తుంబి తందరు. బరుత్తా ఒందు  
 చేం పోట్టినవన్న హిదిదు  
 ఒందిద్దరు. నీతా గులాబియ ఆకారద ఒందు సుందర  
 మోంబిత్తియన్న తేగెదుకొండు అదన్న  
 హెత్తిస్తి. ఆ నిరిన బట్టలల్లి తేలిసి ఇట్టదు.  
 నంతర తమ్మ జీలెయిల్లి తందిద్ద కూమేరాదల్లి  
 సాల్సాన పోట్టో తేగదరు. భావేళ్ల అవరగే  
 కూమేరాద కీకోకీకో సద్గునోంగిఁ నీతా  
 అవర దనియూ కేళిసితు. ‘భావేళ్లజి, నీవు  
 ఈ మోంబిత్తియన్న కైయల్లి హిదిదు ఇల్లి ఈ  
 సాల్సానల్లి నితిరి. నిమ్మ కేగాదియోడనే నిమ్మ  
 పోట్టో తేగియుతేణి.’

ఈ ఎల్లా ఫోటో సేవనో ఆద మేలే భావేతో ఆకే కొండుతండ ఆ గాజిన బ్యూలిగే హణ కొడలు బయికిదరు. అవర బళి షనూరు రూపాయి ఇత్తు. మనీయింద తండ హణ అదాిత్తు. హణవన్న నీతా అవరత్త హిదిదరు.

‘ಅರೆ, ಇದೇನು ಭಾವೇಶ್‌ಜಿ, ಇವ್ವರಿಂದ  
ವನಾಗುತ್ತೇ? ನಾನಿನ್ನೂ ನಮ್ಮೀದ ಸಂಬಳ  
ಬೇರೆ ತೆಗೆಡಕೊಳ್ಳುವುದಿಂದ’ ಎಂದು ನೀತಾ  
ನಗೆಯಾಡಿದರು. ಭಾವೇಶ್ ಅವರಿಗೆ ಯಾರಾದೇ ಸಹಾನುಧೂತಿಯ ಸಹಾಯ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು  
ಮನಸ್ಸಿರಲ್ಲ. ತಾಯಿಯ ಅನಾರೋಗ್ಯದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಅನಿವಾರ್ಯವಿತ್ತು. ಬದುಕುಸಾವಿನ  
ಜೋಕಾಲಿಯಲ್ಲಿ ತಾಗುತ್ತಿದ್ದ ಸಮಯವು. ಆದರೆ ಇಂದು ನೀತಾರ ಆಗ್ರಹದ ವಿದುರು  
ಅವರು ವಿಶರಣಿಸ್ತಿದ್ದರು. ಆ ಒಂದು ಸಣ್ಣ  
ಗಾಜಿನ ಬಟ್ಟಲು ಮತ್ತು ಅಲಂಕರಿಸಿ ಇಟ್ಟಿರಿತಿ  
ಚಮತ್ವಾರವನ್ನೇ ಮಾಡಿದ್ದವು. ಯಾವ ವಿನ್ಯಾಸದ  
ಗುಲಾಬಿ ಹುವಿನ ಮೋಂಬತ್ತಿಯನ್ನು ನೀತಾ  
ಲುರಿಸಿ ನೀರಿನಲ್ಲಿ ತೇಲಿ ಬಟ್ಟಿದ್ದರೋ, ಆ ವಿನ್ಯಾಸದ  
ಮೋಂಬತ್ತಿಗಳೆಲ್ಲ ಮಾರಾಟವಾಗಿ ಮುಗಿದವು.  
ಆ ತೇಲುವ ಸುಂದರ ಗುಲಾಬಿ ಮೋಂಬತ್ತಿಯ  
ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಾ ಪ್ರದರ್ಶನ ಭಾವೇಶ್ ವಿವರಿಸಿ ಹೇಳಿದರ್ದೀ  
ತನ್ನ ವಿಶೇಷತೆಯನ್ನು ಸಾರಿತ್ತು. ಅದಮೇರ್ಚಿ  
ಗ್ರಾಹಕರು ಮೋಂಬತ್ತಿಯ ಜೊತೆಗೆ ಆ ಗಾಜಿನ